

Kunstform Puppe

Kollektion 2011

DOLLS – a special kind of art

HILDEGARD GÜNZEL





Kunstform Puppe

„Kunst ist weiter nichts als hinzugetane Vollkommenheit der Natur“.

(Johann Jakob Wilhelm Heinse,
15. 2. 1746 – 22. 6. 1803, deutscher Dichter des Sturm
und Drang).

Liebe Freunde meiner Puppen,

in den Wochen und Monaten, während meine Ideen zu einer neuen Kollektion meiner Classic-Puppen reifen, gehen mir viele Gedanken durch den Kopf. Was möchte ich mit meiner Arbeit ausdrücken? Welche Vorstellungen, Wünsche und Träume in den einzelnen Charakteren meiner neuen Kollektion verwirklichen? Eine Idee ergibt die andere, das ist ein ständig fortschreitender Prozess, und erst, wenn alle sich in meinem Kopf geformt haben, fange ich an, ihnen mit meinen Händen Gestalt zu verleihen. Ab und zu muss ich dabei meine Puppen mit Abstand betrachten,

muss meine Vorstellungen mit dem vergleichen, was da gerade entsteht. Denn nicht immer ist es möglich, Fantasie und Realität zu vereinen. Manchmal sind meinen Träumen Grenzen gesetzt durch das technisch Machbare. Der Akt der Schöpfung ist also nicht immer eine entspannt-fröhliche Angelegenheit. Er kann schmerzhaft sein oder sogar mitunter traurig machen, nämlich dann, wenn ich einsehen muss, dass das, was ich vorhabe, nicht funktionieren kann. Doch wenn beides zusammenkommt, wenn Fantasie und technische Vollkommenheit sich treffen, dann ist man als Schöpfer glücklich.

Andere an diesem Glück teilhaben zu lassen, zu erleben, wenn sie meine Gedanken und Gefühle beim Betrachten meiner Puppen nachvollziehen können, verschafft mir eine tiefe innere Befriedigung als Künstlerin.

Für meine Classic-Kollektion 2011 habe ich das Thema „Kunstform Puppe“ gewählt. Als Puppenmacherin bewege ich mich in einem Grenzbereich der bildenden Kunst.

Bildhaftes Gestalten ist ja so etwas wie Malen in der dritten Dimension. Es ist das Fassbarmachen von Ideen, es geht darum, etwas eigentlich Unfassbares sinnlich erfahrbar zu machen, es in einem Gegenstand zu verwirklichen, den man buchstäblich be-greifen kann – sei es ein Märchen oder ein eigener innerer Traum, seien es Gefühle wie Freude, das Lachen, Fröhlichkeit oder die leisen Stimmungen: Verträumtheit, Wehmut oder Melancholie.

Puppen zu machen ist die mir angemessene
künstlerische Ausdrucksform, menschliche Gefühle

darzustellen und anderen meinen Sinn für Ästhetik zu vermitteln. Puppen stehen für mich zwischen dem Menschen und der unbeweglichen, für die Ewigkeit geschaffenen Skulptur; sie bringen in ihrem Wesen die Skulptur näher an den Menschen heran. Und so soll man sie auch betrachten: ein wenig aus der Distanz heraus. Dann verzaubern sie die Menschen, teilen sich ihnen mit und beginnen, ihnen Geschichten zu erzählen.

Meine Sammler wissen das, sie schätzen an meiner Arbeit, dass ich das Gebiet der Spielpuppe für Erwachsene nie betreten habe, denn es ist nicht meine Welt. Sie wie ich sehen Puppen mit ganz anderen Augen. Sie sind für mich Darstellungen von Menschen, ja, auch Skulpturen gewissermaßen, die jedoch mit Material, mit Stoff, umkleidet sind. Dies bedingt zwangsläufig, dass Puppen niemals für die Ewigkeit gemacht sind, sie sind vergänglich, wie wir. Porzellan und textiler Stoff – unvergänglich das eine, vergänglich das andere – Metapher für die Wesenhaftigkeit des Menschen, für „Seele“ und „Leib“. Darüber hinaus sind Puppen immer auch Ausdruck der Zeit, in der sie entstehen. Sie teilen unser Leben eine Zeitlang, gehen ein Stück Wegs mit uns mit; es wird immer unser Weg sein und unsere Zeit. So ist es letztendlich auch ihre Verletzlichkeit, die Puppen in den Augen von Menschen, denen sie etwas bedeuten, so kostbar macht.

Für den Künstler kommt die Vielzahl der künstlerischen Ausdrucksmöglichkeiten hinzu, welche die Puppe bietet. Von allen Bereichen der Kunst ist es die Puppe, bei der es am besten gelingt, Form und Farbe zusammen zu bringen. Unser klassisches Kunstverständnis, unser an klassischen Formen geschultes Sehen braucht die Farbe ja eigentlich nicht. Aber wie sehr geht uns das Herz auf, wenn unser Auge in opulenten Farben schwelgen kann! Darüber hinaus haben auch Farben unterschiedliche Bedeutungen: so steht in vielen Kulturkreisen Weiß für Unschuld und Reinheit, Purpur und Gold sind die Farben der Könige, Blau ist der Mantel der Madonna.

Nach einigen Jahren, in denen ich meine Puppen bevorzugt in helle, cremig-pastellige Farben gekleidet habe, hat mich selbst bei meiner diesjährigen Kollektion die Farbigkeit überrascht. Die Kleidung meiner Museums-edition – Mélisande und Perceval – entwickelt geradezu ein Feuerwerk von Farben: Rot, Orange, Pink leuchten miteinander um die Wette. Die Farben kennzeichnen sie als Straßenkünstler, als fahrendes Volk. Auch wenn sich ihre Kleidung stilistisch an einem vergangenen Jahrhundert orientiert, müssen sie nicht unbedingt aus dieser Zeit stammen, sie können genauso gut Menschen von heute sein, die ein Kostüm tragen. Alle Puppen meiner diesjährigen Classic Kollektion scheinen Künstler zu sein, sie spielen ein wenig mit ihrer Identität: Ist die Prinzessin mit dem Frosch wirklich die aus dem Märchen „Der Froschkönig“ – oder stellt sie es nur dar?

Unirdisch und wahrhaftig wie ein Traumgebilde sieht „Der weiße Prinz“ aus. Ist er der Eisprinz aus dem Märchen? Ein eleganter Engel? Seine Hautfarbe ist fast weiß, weiß sind Perücke und Kleidung. Er scheint als Bote eines galanten Zeitalters aus dem weißen Nebel der Geschichte wie ein Schemen herauszutreten, ein Prinz aus dem Rokoko, anmutig, jung und verletzlich.

Dagegen stehen Graziella und Bunny völlig im Hier und Jetzt: Graziellas Kleid mit bunten Punkten rückt sie in die Nähe von Mélisande und Perceval: Ist ihr kostbares Spielzeug wirklich nur zum Spielen – oder dient es ihr als Requisite für ein Schauspiel?

Die niedliche Bunny ist einfach süß. Doch auch sie hat sich verkleidet: Wie ihr Hase, den sie mitbringt, trägt sie Hasenohren aus rosa Seidenmohair. Der Hase ist übrigens nicht ausschließlich exklusives Accessoire von Bunny; er kann zehnmal extra gekauft werden.

Kumiko, meine kleine Japanerin in ihrem klassischen Kimono, der exakt nach originalen Vorgaben gearbeitet wurde – ist sie ein Kind aus jenen vergangenen Tagen, in denen jede Japanerin einen Kimono trug? Oder ist sie ein Kind von heute und trägt ihren Kimono an einem Festtag? Ihr Name, Kumiko, bedeutet „Ewige Schönheit“; dies in meinen Puppen zu verwirklichen, ist mein ganz persönlicher Traum.

Ich lade Sie ein, an diesem Traum teilzuhaben. Ich hoffe, dass Ihnen, meinen Sammlern, meine Classic-Kollektion 2011 gefällt.

Herzlichst Ihre



Dolls – a special kind of art

“Art is nothing more than added perfection of nature.”

(Johann Jacob Heinse, 15.02.1746-22.06.1803, German Storm and Stress poet)

Dear Friends of my Dolls,

during the weeks and months in which the ideas for a new collection of my Classic Dolls mature, I think about many things. What do I want to express with my work? Which associations, wishes and dreams do I want to realize in the individual characters of my collection? One idea leads to another, it is a permanently ongoing process; and only when they all have become shape in my head do I begin to form them with my hands. Now and then I have to look at my dolls from a distance, have to compare my imagination with what is just coming into being. It is not always possible to unite fantasy and reality.

Sometimes my dreams are restricted by the technically possible. So creation is not always a relaxed and cheerful act. It can be painful and now and then even make me sad, namely when I have to accept that what I intend won't work. But when fantasy and reality come together, the creator is happy. To let others participate in this happiness, to experience the understanding of thoughts and feelings when they look at my dolls – this is what deeply satisfies me as an artist.

For my Classic Collection 2011, I chose the subject “Dolls – a special kind of art”. As a doll maker I always move in the borderlands of visual arts.

Sculpting is like painting in the third dimension. It is making ideas prehensible, it is about making something actually not prehensible tangible, to realize it in an object which one can literally grasp – be it a fairy-tale or one's own inner dream, be it feelings of joy, laughter, gaiety or of the quieter moods: languor, wistfulness or melancholy.

Making dolls is the artistic form of expression most suitable for me – portraying human feelings and imparting my sense of aesthetics to others. To me, dolls are standing between man and the immovable sculpture that is made for eternity; by their nature they bring sculpture closer to man. That is how one should look at them: from a little distance. Then they will enchant people, communicate and begin to tell their stories.

My collectors know about this, they appreciate that I never entered the field of play dolls for grown-ups, because this is not my world. They, as well as I, see dolls with completely different eyes. I think they are portrayals of people and to some extent also sculptures that are, however, clothed with material, with fabric. This implies that they are never made for eternity, they are evanescent – like us. Porcelain and textiles – imperishable the one and perishable the other – metaphors for the substantiality of man, for “spirit” and “body”. Moreover, dolls always are an expression of the time at which they are created. They share our lives for a while, go a little way with us, it will always be our way and our time. So in the end it is their vulnerability which makes dolls so precious in the eyes of those to whom they mean something to.

For the artist there is also the multitude of artistic means of expression in the doll. Of all fields of art it is the doll in which it is most successful in bringing together form and colour. Our classic appreciation of art, our vision which is trained on classic forms, does not actually need colour. But how much do our hearts jump for joy when our eyes may bask in abundant colours! Moreover, colours have different meanings: in many cultures “white” stands for innocence and purity; “crimson” and “gold” are the colours of the kings, “blue” is the cloak of the Madonna.

After some years in which I had a preference for clothing my dolls in light, creamy-pastel colours, I astonished myself by the colourfulness of my Collection 2011. The clothing of my Museum Edition – Mélisande and Perceval – really develops a firework of colours: red, orange, pink compete in brightness. The colours mark them as street artists, as wandering people. Even if their clothing is stylistically guided by a century gone-by, they do not necessarily have to originate from this epoch; they could just as well be contemporary people wearing a costume. All the dolls of my Classic Collection 2011 seem to be artists, they are playing with their identity a little bit: Is the princess with the frog really the one from the fairy-tale “The Frog King” – or does she only act the part?

“The white prince” looks unearthly and true like a vision. Is he the Ice Prince from the fairy-tale? An elegant angel? His skin is almost white, white are the wig and clothing. As a messenger from a chivalric era he seems to emerge from the white fog of history like a silhouette, a prince from rococo, charming, young and vulnerable.

In contrast, Graziella and Bunny are completely living in the here and now. Graziella's dress with the coloured dots connects her with Mélisande and Perceval: Is her precious toy really only meant to play with – or does it serve her as a prop for a play?

The cute Bunny is just sweet. But she has also dressed up. Like the hare she comes with, she is wearing hare's ears made of pink silk mohair. The hare, by the way, is not only an exquisite accessory of Bunny, there are ten more that may be purchased separately.

Kumiko, my little Japanese girl in her classic kimono which is exactly styled and made after original models – is she a child from those bygone days when each Japanese woman was wearing a kimono? Or is she a child of today and is wearing her kimono on a festive day? Her name, Kumiko, means “eternal beauty”; to bring this into life in my dolls is my very private dream.

I invite you to take part in this dream. I hope that you, my collectors, will like my Classic Collection 2011.

Sincerely yours



PERCEVAL & MÉLISANDE

Perceval & Mélisande
Limited Edition 10







„Der weiße Prinz“
“The white prince”
Limited Edition 20

DER WEISSE PRINZ



GRAZIELLA

Graziella
Limited Edition 20



Kumiko
Limited Edition 20

EWIGE SCHÖNHEIT KUMIKO

ROTKÄPPCHEN



„Rotkäppchen“
“Red Riding Hood”
Limited Edition 20



Mein Rotkäppchen kann zwei verschiedene Haarfarben haben. Je nach dem, welche Vorstellung man selbst hat – meistens bedingt durch Illustrationen in den Märchenbüchern der Kindheit – können meine Sammler sich ihren ganz persönlichen Traum vom Rotkäppchen erfüllen, wie es dem in ihnen verankerten Bild entspricht.

My Red Riding Hood is available in two different hair colours; depending on which perception of Red Riding Hood one has – mostly induced by illustrations in childhood books of fairy-tales – my collectors can purchase their very personal dream of Red Riding Hood as it corresponds to the picture rooted in themselves.



DER FROSCHKÖNIG



„Des Königs jüngste Tochter“
“Little Princess and the frog”
Limited Edition 20





BUNNY

Bunny
Limited Edition 20

HASENGESCHICHTE

Der Hase ist im Tierreigen das glücklichste Geschöpf, denn er stammt direkt vom Mond ab. Anmut und guter Geschmack machen ihn zum Lebenskünstler. Er ist friedliebend, verbindlich, aber auch genussüchtig. Seine Freunde wählt ein Hase sorgfältig aus und lässt sie gern an seiner eigenen Lebenslust teilhaben.

The hare is the most happy being in the animal world because it directly derives from the moon. Grace and nice taste make him a hedonist. It is peace-loving, suave but also epicurean. A hare chooses its friends thoroughly and likes to let them participate in its love for living.

Größe der Hasen (Maße ohne Ohren):

Hasenpapa, Mama und „Die Kleinen Gratulanten“: 47 cm, Hasenjunge: 32 cm, Hasenbaby: 18 cm

Alle Hasen sind aus feinstem Seidenmohair. Sie haben mehrfarbige handgestickte Nasen und Pfoten. Alle Hasen sind 5-fach gegliedert und haben Glasaugen.

Accessoires:

Hasenpapa mit Schleife, Mama mit Arm- und Fußband, Hasenjunge mit Schultüte, „Der Gratulant“ in lila mit Glöckchenring, „Der Gratulant“ in weiß mit Frühlingsei am Stab.

Size of the Bunnies (size without ears):

Daddy, Mummy and „The little Congratulators“: 47 cm / 18“, Boy Bunny: 32 cm / 12,5“, Baby Bunny 18 cm / 12,5“

All bunnies are made of the finest silk mohair. The noses and paws are hand-stitched and multi-coloured. All bunnies with glass eyes – the bodies are five times jointed.

Accessories:

Daddy with bow tie, Mummy with wrist- and ankle band, Boy with First Day of School-cornet, „The Congratulator“ in purple with a decorated ring, „The Congratulator“ in white with draped stick and egg with flowers.

„Erster Schultag“
“First day at school”



Limited Edition 10



„Der Gratulant“
“The Congratulator”

Limited Edition 10

Limited Edition 30

Kunstform Puppe

Kollektion 2011



MÉLISANDE

Museums Edition 10 • 102 cm / 40" stehend / *standing*

Mehrfarbige Schillerlocken-Echthaarperücke. Ausladender Sisolhut mit Seidenschleifen-Dekor. Mundgeblasene Glasaugen, grau • Aufwändiges Kleiderensemble: Überrock und Reifrock im Stil der Rokoko Epoche aus vielfarbigen Taft- und Dupionseiden-Stoffen in mehrlagiger Optik, verziert mit Seidentülldekoration und verschiedenfabrigen Saumabschlüssen. Corsage mit Einsatz aus schwerer französischer Brokatseide. Gerüschte Ärmel aus Dupion und Taftseide, reich verziert mit mehrfarbiger Seidentülldekoration. Seidenbänderverzierung mit goldenen Glöckchen. Hose aus Dupionseide. Anmodellierte, handbemalte Absatzstiefel • Accessoire: Phantasie-Vogel handbemalt auf Holzstange mit Kettchen

Multi-coloured curled wig made from human hair. Big sisal-hat decorated. Mouth-blown glass eyes, grey • Intricate dress composed of crinoline in Rococo style with multi-coloured taffeta and Dupion silk in multi-layer optics. Multi-coloured piping, corsage with best French Brocade silk, ruffled sleeves made from Dupion and taffeta silk decorated with multi-colour silk tulle decoration, silk bands and golden bells. Trousers made from Dupion silk. The porcelain legs are finished with hand-painted porcelain heels • Accessory: Hand painted fantasy bird on wooden stick with chain



PERCEVAL

Museums Edition 10 • 102 cm / 40' stehend

Kopfbedeckung aus Seidensamt mit langen Samt- und Seiden-Abschlüssen mit goldenen Glöckchen. Mundgeblasene Glasaugen, braun-grau • Farbige Armstulpen-Dekoration, Design ähnlich der Kopfbedeckung. Seidensamthose im Gaukler-Stil mit gefältelem Kummerbund aus hochwertiger französischer Seide. Lederschläppchen mit goldfarbenen Glocken • Accessoire: 3 farbige mit goldenen Glöckchen und Bändern verzierte Jonglier-ringe und 3 Jonglierbälle

Headpiece made from silk-velvet with long velvet and silk ends and golden bells. Mouth-blown glass eyes, brown-grey • Coloured arm cuff decoration, design similar to the headpiece. Silk trousers in juggler-style with gathered cumberbund made from best French silk. Leather pumps with golden bells • Accessory: 3 coloured juggler-rings with golden bells, decorated with velvet bands and 3 juggler-balls



DER WEISSE PRINZ / THE WHITE PRINCE

Limitierte Edition 20 • 104 cm /41" stehend / *standing*

Weißer Perücke im Rokoko-Stil mit schwarzer Haarschleife. Mundgeblasene Glasaugen, braun • Ecru-farbenes Duchessesiden-Ensemble, bestehend aus Kniebundhosen mit bezogenen Knöpfen und gefältelem Kummerbund aus Seidentaft. Weste mit Silberfäden bestickt und mit Perlen verziert aus Seidentaft. Gehrock aus Seiden-Duchesse. Ärmel, Revers, Taschen und Kragen mit aufwändiger Bouillonstickerei und Perlen verziert. Bezogene Seiden-Zierknöpfe perlenbestickt. Ärmelabschluss aus antikem Tüll. Seidenstrümpfe, zweifarbige Lederschuhe mit Schmuckdesign • Accessoire: Schwarze Maske mit silberner Verzierung auf Holzstab mit silberfarbener Kugel

White wig in Rococo style with black hair-bow. Mouth-blown glass eyes, brown • Ecru-coloured Duchesse silk ensemble, composed of knee breeches with buttons covered with the same material and gathered cumberbund made from silk taffeta. Waistcoat embroidered with silver threads and decorated with pearls. Frock coat made from silk Duchesse. Sleeves, lapels, bags and collar with intricate Bouillon embroidery and decorated with pearls. Buttons covered with silk and stitched with pearls. Sleeves with antique tulle. Silk stockings, bi-coloured leather shoes with decoration • Accessory: Black mask with silver decoration on a wooden stick with silver ball ferrule



GRAZIELLA

Limitierte Edition 20 • 50 cm / 19,5" sitzend (Kopf bis Sitzfläche) / *sitting (head to seat)*

Blonde Locken-Echthaarperücke, Frisur mit Seidenbändern verziert. Mundgeblasene Glasaugen, grau-grün • Dupion-seidenkleid aufwändig bestickt mit mehrfarbigen Punkten. Gürtel aus Seidentaft. Baumwollunterrock mit vierfarbigen Rüschen aus Dupionseide verziert. Zweifarbige Seidenstrümpfe, Lederhalbschuhe • Accessoire: Repro-Puppe Bru Bébé Columbine in farblich abgestimmter Kleidung (Ute Mareczek) • Teddybär aus Seidenmohair mit Seidenkronenhut und Seidentüllrüschen, reichlich mit Perlen bestickt (Isolde von Malchus)

Blonde wig made from human hair, hairstyle decorated with silk bands. Mouth-blown glass eyes, grey-green • Dress made from Dupion silk with intricate embroidery of multi-coloured dots. Belt made from silk taffeta. Underskirt made from cotton trimmed with four colourful ruffles made from Dupion silk. Silk stockings, each one a different colour, leather shoes • Accessory: Repro-Doll Bru Bébé Columbine with co-ordinating dress (Ute Mareczek) • Teddy bear made from silk mohair with silk hat and crown, collar with silk ruffles, copiously stitched with pearls (Isolde von Malchus)



KUMIKO

Limitierte Edition 20 • 82 cm /32" stehend / *standing*

Schwarze Echthaarperücke, Frisur Pagenkopf mit dekorativer Haarschleife. Mundgeblasene Glasaugen, grau-braun • Traditioneller Japanischer Kimono aus aufwändig bedruckter und bestickter Dupionseide mit Schmetterlingsdesign. Zweifarbiges Kimono-Unterkleid aus Seidentaft. Obi aus Seidentaft gebunden mit rückwärtiger Schleife und Schmetterling. Seidenstrümpfe und Zehenschuhe im Japan-Design • Accessoire: Schminktäschchen und Fächer

Black wig made from human hair, bob hairstyle with ornamental hair decoration. Mouth-blown glass eyes, grey-brown • Traditional Kimono from Japan made from intricately printed and stitched Dupion silk with butterfly design. Two-coloured Kimono underskirt made from silk taffeta. Obi made from silk taffeta with bow and butterfly at the back. Silk stockings and sandals in Japanese style • Accessory: Cosmetic bag and fan



ROTKÄPPCHEN / LITTLE RED RIDING HOOD

Limitierte Edition 20 • 82 cm / 32" stehend / *standing*

Wahlweise blonde oder braune Locken-Echthaarperücke, rotes Baumwollsamit-Käppchen, aufwändig mit Bouillonstickerei und Schmucksteinen verziert, mit karierten Seidentafftschleifen und Rüschenabschluss. Mundgeblasene Glasaugen, braun • Seidentüllbluse mit Seide gefüttert. Samt-Corsagen-Weste ebenso reich bestickt mit Bouillonstickerei und Schmucksteinen. Kariertes Seidentafftrock, am Oberteil mit Biesen-Bund, Baumwollunterrock mit schwarzen Seidentüllrüschen. Seidenstrümpfe und schwarze Lederschuhe aus Wild- und Lackleder • Accessoire: Marionetten-Wolf (Christine Green)

Available with blonde or brown wig made from human hair. Red cotton-velvet hood decorated with intricate Bouillon embroidery and gemstones, chequered silk taffeta bands and tulle ruffles. Mouth-blown glass eyes, brown • Silk taffeta blouse lined with silk. Velvet waistcoat with opulent Bullion embroidery and gemstones, chequered silk taffeta skirt with piping-cords, cotton underskirt with black silk tulle ruffles. Silk stockings and black leather shoes made from buckskin and patent leather • Accessory: Marionette-Wolf (Christine Green)



FROSCHKÖNIGIN / PRINCESS AND THE FROG

Limitierte Edition 20 • 83 cm / 32,5" stehend / *standing*

Rote Locken-Echthaarperücke mit aufwändig gearbeiteter Haarkrone, die mit Perlen verziert ist. Mundgeblasene Glasaugen, strahlend blau • Feines Seidentafftkleid mit farbigen Saumabschlüssen. Überkleid aus Seidensamt mit gesmoktem und perlenbesticktem Oberteil und Ärmeln. Baumwoll-Unterrock und Hose mit Seidentüllrüschen. Seidenstrümpfe und Lederhalbschuhe • Accessoire: Edel bekleideter Froschkönig und goldene Kugel (Christine Green)

Red wig made from human hair and intricate hair-crown, decorated with pearls. Mouth-blown glass eyes, bright-blue • Finest silk taffeta dress with coloured piping. Overdress made from silk-velvet with hand smocked top and sleeves decorated with pearls. Cotton underskirt and trousers with silk ruffles. Silk stockings and leather shoes • Accessory: Aristocratically dressed Frog King and golden ball (Christine Green)



BUNNY

Limitierte Edition 20 • 72 cm /28,5" stehend / *standing*

Blonde Echthaarperücke mit geflochtenen Zöpfen und Haarreif mit Hasenohren. Mundgeblasene Glasaugen, blau-grün • Seidensamtkleid mit Tüllrüschenkragen und Woll-Pompons verziert. Unterkleidung aus Habotaiseide mit Tüllrüschen verziert. Seidenstümpfe und geflochtene Lederschuhe mit Riemchen • Accessoire: „Der kleine Gratulant“ Hase aus mehrfarbigem Seidenmohair, Schleife aus feiner Seide und umwickelter Holzstab mit Blüten-Ei (Isolde von Malchus)

Blonde wig made from human hair and braids with hair-bow decorated with rabbit ears. Mouth-blown glass eyes, blue-green • Dress made from silk-velvet with tulle ruffle collar and decorated with woollen pompons. Underwear made from Habotai silk decorated with tulle ruffles. Silk stockings and braided leather shoes with straps • Accessory: "The little congratulator" Rabbit made from multi-coloured silk mohair, ribbon made from finest silk. Wooden stick draped with velvet bands and egg with flowers (Isolde von Malchus)

WICHTIGER HINWEIS:

Alle Puppen werden in Handarbeit gefertigt. Kleinere Abweichung in deren Erscheinungsbild sind daher unumgänglich. Der Katalog soll einen konzeptionellen Überblick über die diesjährige Kollektion bieten. Wir möchten Sie in diesem Zusammenhang darauf aufmerksam machen, dass die auf den Abbildungen verwendeten Herstellungsmaterialien durch die Liefermöglichkeiten unserer Lieferanten beeinflusst werden können. Wir sind darauf bedacht, diese Unterschiede möglichst gering zu halten, behalten uns jedoch das Recht vor, abweichend vom Katalog, Farben, Stoffe, Kurzwaren und das Design des Zubehörs ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Ein Anspruch auf eine identische Puppe mit der im Katalog abgebildeten besteht daher nicht.

IMPORTANT NOTE:

This catalogue is intended to provide a general guide to the concept of this year's collection and we ask you to note that our ability to provide the fabrics shown in the photographs can be affected by the availability of material from our suppliers. While our policy is to make every effort to keep changes to a minimum, we reserve the right to vary, at our own discretion, colours, fabrics, trimmings and the design of accessories without prior notice.

HILDEGARD GÜNZEL

Edition in Resin

Kollektion 2011



Liebe Sammler, bitte beachten Sie, dass es sich bei den hier fotografierten Puppen noch um die ersten Sample handelt. Auch Bekleidung, Perücken, Schuhe und Accessoires sind noch im ORIGINAL abgelichtet. Wir sind bemüht, Abweichungen an den später gelieferten Puppen so gering wie möglich zu halten.

Dear collectors, please note that the dolls shown in this catalogue are still the first samples. Also the clothing, wigs, shoes and accessories are photographed in the ORIGINAL condition. We are anxious to keep derivations in the dolls delivered later as small as possible.

*Freude, so sagt man,
ist das Einzige auf der Welt,
was nicht weniger wird,
wenn es geteilt wird, sondern mehr.*

Liebe Freunde meiner Resin-Puppen!

Zu meiner diesjährigen Kollektion brauche ich – glaube ich – eigentlich gar nichts weiter hinzuzufügen. Ich bin überzeugt, dass Sie meinen Puppen ansehen, wieviel Freude ich beim Modellieren der verschiedenen Charaktere hatte. Sie mit Ihnen, meinen Sammlern, teilen zu können, macht mich glücklich.

Obwohl ich, wie Sie ja wissen, jede einzelne Puppe meiner Kollektionen vorher genau plane – mir überlege, wie sie aussehen soll, welche Stimmung sich in ihrem Gesichtsausdruck ablesen lassen soll, welchen Typ Kind sie verkörpern, welche Kleidung sie tragen soll – übernehmen die Puppen ab einem bestimmten Punkt ein wenig die Regie, das heißt, sie sagen mir, wer sie werden möchten. An diesem Punkt wird es für mich sehr spannend: Ich beobachte bei der Arbeit das Entstehen eines ganz bestimmten Menschen, der mir genauso gut draußen in der Welt begegnen könnte. Dabei haben die Puppen also durchaus mitunter ihren eigenen Kopf. Und so kommt es, dass eine Puppe fröhlich lacht, eine andere dagegen in diesem Moment so aussieht, als sei sie momentan „gar nicht gut drauf“. Aber – wenn sie so aussehen will – warum eigentlich nicht? Und: Ist es nicht so, dass wir Erwachsene schmollende Kinder eigentlich immer besonders liebenswert und entzückend finden? So wie meine Bettina, die so süß aussieht mit ihren Jeans und dem feinen Jäckchen. Ich habe ihr sogar einen Teddy geschenkt, aber es war einfach nichts zu machen, sie wollte partout nicht lachen wie ihre großen Freunde Tabea und Frederic, deren ansteckendes Lachen Ihnen bestimmt sofort ebenfalls ein Schmunzeln auf die Lippen zaubert. Auch die Kleine Katja und ihre große Schwester Inka – beide in zarte weiße Kleider mit Rosa gekleidet – sind eher ernste Kinder geworden. Aber wie liebe Gesichter haben sie beide! Sie sind mir gleich ans Herz gewachsen! Mein lachender Frederic ist dagegen ein richtig unternehmungslustiger Frechdachs, ein Junge, wie er im Buche steht, stets zu lustigen Streichen aufgelegt. Sehr selbstbewusst ist auch meine Tabea, mit stolzer Eleganz trägt sie ihre modische Kleidung – ganz wie ein zukünftiges Model. Das, so dachte ich mir schmunzelnd, als ich sie fertig vor mir stehen sah, könnte mal aus ihr werden, wenn sie erwachsen ist.

Alle meine Resin-Puppen aus der Kollektion 2011 sind echte Kinder von heute, kleine Persönlichkeiten, die ich Ihnen, meinen Sammlern, ans Herz legen möchte. Ich hoffe und wünsche, dass sie die Freude, die ich bei der Arbeit empfunden habe, an Sie weitergeben.

Herzlichst Ihre



*It is said that joy is
the only thing in the world
that does not decrease
when shared with others, it grows.*

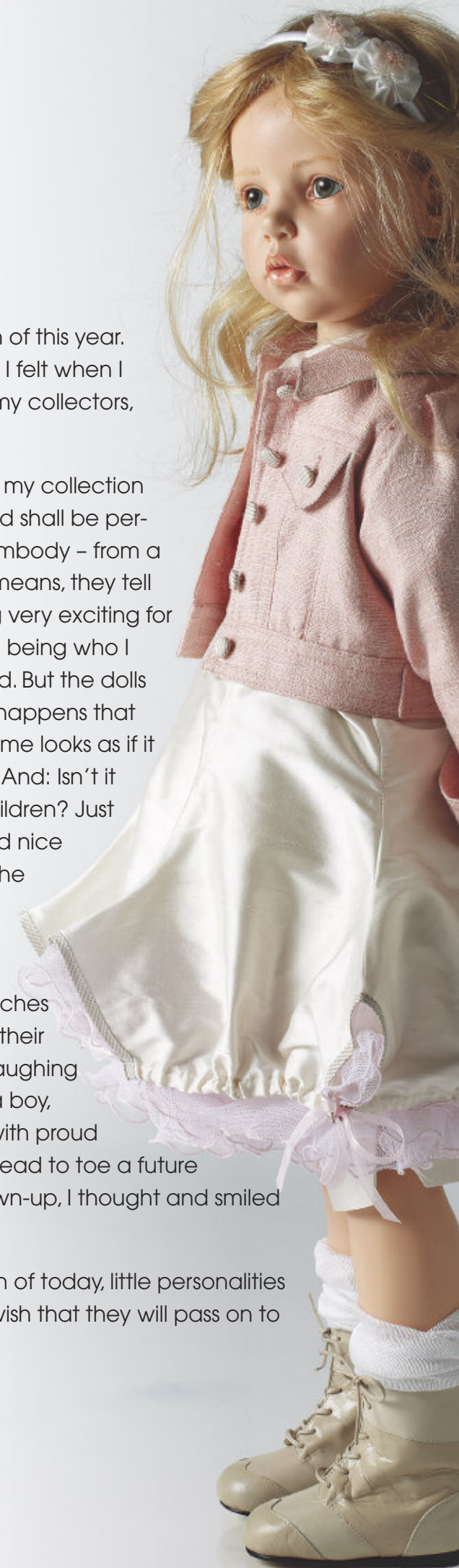
Dear friends of my Resin Dolls!

I think that I do not have to say much about my collection of this year. I am convinced that you will see in my dolls how much joy I felt when I sculpted the different characters. Sharing them with you, my collectors, is making me very happy.

Although I, as you surely know, design exactly each doll of my collection beforehand – think about how it shall look like, which mood shall be perceived in its facial expression, which type of child it shall embody – from a certain moment on, the dolls take charge a little bit, that means, they tell me who they want to become. At this moment it is getting very exciting for me: While working I observe the creation of a very special being who I could well come into contact with somewhere in the world. But the dolls sometimes have a mind absolutely of their own. And so it happens that one doll is laughing gaily while another one at the same time looks as if it a little “put-out”. But – if it wants to look like this – why not? And: Isn’t it true that we grown-ups actually especially like pouting children? Just like my Bettina who looks so sweet dressed in her jeans and nice little jacket. I even gave her a teddy, but nothing doing – she absolutely didn’t want to laugh like her big friends Tabea and Frederic whose infectious laugh will, of course, put a smile on your lips. Also the little girl Katja and her big sister Inka – both clothed in delicate white dresses with pink touches – have become rather earnest children. But how nice are their faces! At once they grew on me. On the other hand, my laughing Frederic is a really adventurous rascal, the very model of a boy, always full of pranks. Very self-confident is too my Tabea; with proud elegance she is wearing her fashionable clothing – from head to toe a future model. That is what could become of her when she is grown-up, I thought and smiled when I saw her standing in front of me at last.

All my Resin Dolls from the Collection 2011 are real children of today, little personalities whom I want to entrust to you, my collectors. I hope and wish that they will pass on to you the joy that I felt during my work.

Sincerely yours



FREDERIC & TABEA



Frederic & Tabea
Limited Edition 150





Bettina
Limited Edition 150

BETTINA

INKA

Inka
Limited Edition 150





Katja
Limited Edition 150

KATJA

Edition in Resin Kollektion 2011



FREDERIC

85 cm / 33,5" stehend

Gelocktes mittelbraunes Echthaar • Grün-graue Glasaugen.

Hellbraune Glencheck-Hose mit einem kleinen Turnschuh-Anhänger. Weißes Baumwoll-Kapuzenshirt mit Teddybär Applikation und Schmucksteinen. Rot-weiß gestreiftes Hemd, roter Woll-Pullover über den Schultern. Weiße Leinen-Turnschuhe mit HG Logo.

height: 85 cm / 33.5" standing

hair: curly human hair mid brown • eyes: glass eyes – green-grey.

checkered light brown trousers with a little trainer clinger, white cotton hooded sweater with Teddy Bear applique and gemstones, striped red and white shirt, red wooly jumper draped around the shoulders, shoes: white trainer boots with HG logo.



TABEA

84 cm / 33" stehend

Gelocktes dunkelbraunes Echthaar • Haselnuss-braune Glasaugen.

Weißes Jeans-Leggings, weißes Tüllröckchen, weißes T-Shirt mit HG Druck-Design und Schmucksteinen, blauer Ledergürtel mit Schmucksteinen, Nicki-Kapuzen-Jacke mit Reißverschluss. Blaue Leinen-Turnschuhe mit HG Logo.

height : 84 cm / 33" standing

hair: curly human hair dark-brown • eyes: glass eyes – hazel-brown.

white jeans leggings, white tulle ruffled skirt, white T-shirt with printed H.G. design with gemstones, blue leather belt with gemstones, hooded white velvet sweater with zipper, shoes: blue trainer boots with HG logo.



BETTINA

79 cm / 31" stehend

Blondes Echthaar • Mittelblaue Glasaugen.

Stone-Washed Jeanshosen mit Schmetterlingsapplikation, Arm- und Beinstulpen aus Spitze, Spitzen-Bluse mit gerüschtem Kragen. Creme-weiße Wolljacke. Zweifarbige creme-weiße Stiefel.

Accessoire: Teddybär

height : 79 cm / 31" standing

hair: blond human hair • eyes: glass eyes – mid blue.

stone-washed jeans with butterfly applique, lace leg and arm cuffs and lace blouse with ruffle collar, off-white jacket made from soft natural woolen material, shoes: two-coloured leather boots in off-white.

accessory: small Teddy Bear



INKA

81 cm / 32" stehend

Rotblondes Echthaar • Grau-blaue Glasaugen.

Creme-weiße Taffthosen, Taftkleidchen mit rosa Tüllrüschen und Gürtel aus Rohseide, rosa Kurzjäckchen aus Rohseide mit Knöpfen und Brusttasche, weiße Strümpfe. Creme-weiße Stiefel.

Accessoire: Stock mit Teddybärkopf und Füßen

height : 81 cm / 32" standing

hair: blond-red human hair • eyes: glass eyes grey-blue.

off-white taffeta trousers, taffeta skirt with tulle and pink raw silk belt, short pink jacket made from raw silk with buttons and front pocket, white stockings, shoes: off-white leather boots.

accessory: stick with plush Teddy Bear head and feet



KATJA

60 cm / 23,5"

Lichtblondes Echthaar • Grün-graue Glasaugen.

Leichtes cremefarbenes Batistkleid mit weißen Punkten, Smok-Oberteil bestickt und rosa Seidenbändern. Creme-weiße Schnürschuhe.

Accessoire: Plüschente

height : 60 cm / 23.5" standing

hair: light blond human hair • eyes: glass eyes – green-grey

white cotton dress with small dots, smocked embroidery and pink silk ribbons, shoes: cream-white leather shoes.

accessory: plush duck

WICHTIGER HINWEIS:

Alle Puppen werden in Handarbeit gefertigt. Kleinere Abweichung in deren Erscheinungsbild sind daher unumgänglich. Der Katalog soll einen konzeptionellen Überblick über die diesjährige Kollektion bieten. Wir möchten Sie in diesem Zusammenhang darauf aufmerksam machen, dass die auf den Abbildungen verwendeten Herstellungsmaterialien durch die Liefermöglichkeiten unserer Lieferanten beeinflusst werden können. Wir sind darauf bedacht, diese Unterschiede möglichst gering zu halten, behalten uns jedoch das Recht vor, abweichend vom Katalog, Farben, Stoffe, Kurzwaren und das Design des Zubehörs ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Ein Anspruch auf eine identische Puppe mit der im Katalog abgebildeten besteht daher nicht.

IMPORTANT NOTE:

This catalogue is intended to provide a general guide to the concept of this year's collection and we ask you to note that our ability to provide the fabrics shown in the photographs can be affected by the availability of material from our suppliers. While our policy is to make every effort to keep changes to a minimum, we reserve the right to vary, at our own discretion, colours, fabrics, trimmings and the design of accessories without prior notice.

HILDEGARD GÜNZEL



HG Porzellanpuppenmanufaktur
Design by Hildegard Günzel

Dr.-Alfred-Herrhausen-Allee 60
D-47228 Duisburg, Germany
Telefon: +49-20 65-6 61 99 · Fax: +49-20 65-6 61 03
USA-Phone: 011 49-20 65-6 61 99
Fax: 011 49-20 65-6 61 03
e-Mail: design@hildegardguenzel.com
www.hildegardguenzel.com

Fotos: SCAP-Fotografie, Düsseldorf
Text: Karin Schrey / Übersetzung: Susanne Nagels,
Ceinwen Clarke
Katalog Design: Heike Markwitz, Hildegard Günzel
© 2011, Hildegard Günzel, Duisburg, Germany